

Frågor på programmet



En la calle — sociala koder

Det här programmet handlar om sociala koder. Hur säger man i telefon när man ringer upp? Får man avbryta någon på spanska? Vilka uttryck kan man använda? Vi har bjudit in tre personer för att tränga djupare in i detta ämne. Pacoco kommer Andalusien i södra Spanien, Julie från Argentina och Sergio från Kuba. Lyssna på programmet och försök lägga märke till skillnader i sättet att prata!

Vocabulario

¿de parte de quién? vem kan jag hälsa ifrån
coger ta, lyfta (telefonluren)
me suena muy extraño det låter konstigt för mig
fundamentales huvudsakliga
adaptarse anpassa sig
el idioma propio det egna språket
el desafío utmaning
discutir gräla, diskutera
interrumpir avbryta
hacerte oír ta plats
el equilibrio balans
el extremo ytterlighet

¡Usa las palabras de la lista y completa las frases!

de parte de quién
transformadora
hacerte oír
adaptarte
oír/halo
interrumpir
me suena muy extraño

- 1 ¡Hola! — ¿Me puedes poner con la señora Martín, por favor?
Sí, —
2. (Julie) ¿Responder el teléfono con mi nombre
3. En Cuba contestan el teléfono cono.....
4. Cuando vas a un país que no conoces tienes quea la cultura.
5. Vivir en un país extranjero es una experiencia.....según Julie.
6. En España es más habitual (vanligare).....que en Suecia.
7. (Julie)En Argentina tienes que

Contesta las preguntas

1. ¿Cómo contesta Pacoco el teléfono?
2. ¿Por qué Sergio contesta el teléfono con su nombre en Suecia?
3. ¿Qué dices si quieres saber el nombre del interlocutor (den du pratar med)?
4. Pacoco dice que hay una frase habitual en español, que no puedes decir nunca en sueco, ¿cuál es?
5. ¿Cuál es el desafío más grande cuando uno va a vivir en otro país, según Julie?
6. ¿Qué es lo más difícil en un idioma extranjero, según Sergio?
7. ¿Qué piensa Pacoco de una persona que no le interrumpe?
8. Según Julie hay algo que les gusta mucho al latino y al español. ¿Qué es?
9. ¿Qué dice Sergio sobre dar tu opinión cuando estás con latinos/españoles?
10. Sergio habla de un equilibrio. ¿A qué se refiere (vad syftar han på)?

Trabaja un poco más!

Haced una conversación fingida (låtsaskonversation) de un llamada telefónica! Puede ser una llamada de una persona que llama para buscar trabajo, para preguntar sobre entradas a un partido de fútbol o una pieza de teatro, u otra cosa que os guste.

La clave (facit)

1. ¡Hola! ¿Me puedes poner con la señora Martín, por favor? Sí, ¿**de parte de quién?**
2. (Julie) ¿Responder el teléfono con mi nombre **me suena muy extraño.**
3. En Cuba contestan el teléfono con **oigo** o **halo.**
4. Cuando vas a un país que no conoces tienes que **adaptarte** a la cultura.
5. Vivir en un país extranjero es una experiencia **transformadora**, según Julie.
6. En España es más habitual (vanligt) **interrumpir** que en Suecia.
7. Julie dice que en Argentina tienes que **hacerte oír.**

1. Pacoco dice ¿“quién es”? cuando contesta el teléfono?
2. Porque no sabe quién es el interlocutor.
3. Puedes decir ¿“de parte de quién”?
4. En Suecia no puedes decir “la puta madre”. (“hormamman” blir aldrig kärleksfullt på svenska).
5. El desafío es la adaptación, según Julie.
6. Lo más difícil es discutir en un idioma extranjero, según Sergio.
7. Siente que no le interesa una conversación. O que no le importa como está Pacoco.
8. Les gusta hablar.
9. ¡Tú opinion es LA OPINION! La que hay que escuchar. Es decir, tu opinion es más importante que la opinion de los demás (de andra).
10. Hay que encontrar un equilibrio entre hacerse oír y dar un paso atrás. Es decir, un equilibrio entre hablar y escuchar.